

## ÍNDICE ANALÍTICO

## ÍNDEX ANALÍTIC

**abreviacions**, 491-518

**abreviatures**, 310, 311, 312, 313

**acrònims**, 313, 314, 315, 316, 356

**acta de sessió**, 98

**activa** (veu), 17

**adjectius**

possessius, 12

qualificatius

epítets, 12

especificatius, 12

**àlies**, 53

**anys**, 341

**arcaïsmes**, 28, 29

**article**

de normes articulades, 258

personal, 39

salat, 36, 39

**avantprojectes de llei**

Directrius sobre la forma i l'estructura dels avantprojectes de llei, 253

**barra inclinada**, 330, 331

**Butlletí Oficial de les Illes Balears**, 85, 161, 162, 261, 349, 353, 360

característiques formals, 253

traducció, 25

**capçalera** (v. t. *logotip*), 80

**carta**, 127

**carta protocol·lària**, 226

agraïments, 231

condol, 231

felicitations, 229

respostes a invitacions, 230

**castellà**

drets de les persones interessades, 25

llenguatge administratiu, 15

redacció normes articulades, 18

textos, 24

**castellanismes**, 33, 379-432

**català de les Illes Balears**

formes admeses, 34

articles, 36

consonantisme, 37

- indefinites, 36
- morfologia nominal, 37, 38
- morfologia verbal, 37
- numerals, 37
- formes inadequades, 35, 39
  - articles, 39
  - conjuncions, 40
  - morfologia nominal, 39
  - ordinals, 40
  - possessius, 40
  - pronoms, 39
  - tractaments, 39
- formes incorrectes, 35
  - articles, 40
  - preposicions, 41
  - pronoms, 40
  - verbs, 40
- formes prescriptives, 34
  - lèxic, 35
  - morfologia verbal, 35
  - preposicions, 35
- model de llengua, 28
- certificat**, 86
- citació**, 115
- citacions textuais**, 46, 55
  - bibliogràfiques, 57
  - de textos jurídics, 64
- claudàtors**, 326
- codi postal**, 74
- coma**, 318, 319, 320, 321
- cometes**, 49, 327
  - altes, 327, 328, 329
  - baixes, 330
  - simples, 330
- comunitat autònoma / Comunitat Autònoma**, 304
- condicional**, 15, 21
- connectors**, 21
  - acabament, 23
  - canvi de tema, 22
  - detalls o exemples, 24
  - inici, 22

- insistència, 23
- ordre, 22
- resum, 23
- temps, 24
- contracte**, 178
- conveni**, 170
- convocatòria de sessió**, 109
- cos de lletra**, 46
- cossos celestes**, 299
- cursiva**, 31, 34, 48, 49, 53, 56, 313, 357
- cursos i seminaris**, 309
- datació**, 83
- Decret 36/1988**, 365, 367, 539-549
- Decret 50/1988**, 539
- Decret 61/1990**, 365, 367, 539-549
- Decret 100/1990**, 26, 27
- Decret 256/1999**, 521, 524, 525
- Decret 9/2003**, 194
- Decret 2/2004**, 539
- decrets** (v. *normes articulades*)
- destinatari** (v. *persona destinatària*)
- dies**, 300, 343
  - parts, 343
- diligència**, 93
- DIN A4**, 58, 59, 61, 62, 64
- discursos**, 46, 306, 328
- \*don/donya**, 39
- dos punts**, 322
- emissor**
  - identificació, 82
  - impersonal, 10
  - tractament de *ell/a*, 9
  - tractament de *jo*, 9
  - tractament de *nosaltres*, 9
- empreses públiques**, 80
- enumeracions**, 4, 14
- enunciats interns**, 48
- epígrafs**, 86
  - de normes articulades, 258
- estacions**, 300, 342
- estàndard**, 34
- estrangerismes**, 28, 30, 31, 32, 52

**estructura dels sintagmes nominals**, 12

**exposició de motius**, 256

**fax**, 140

**festivitats i celebracions**, 300, 358

**fórmules de salutació i comiat**, 83

**fraseologia**

acta de sessió

acords, 103

desenvolupament de la sessió, 102

carta

conclusió, 130

introducció, 129

citació, 116

documentació administrativa, 464-488

nota interna, 137

ofici, 122

ordre del dia, 102

saluda, 215

**frases**

curtes, 20

negatives, 21

ordre, 20 (v. t. *Estructura dels sintagmes nominals*)

**funció demarcativa**, 285, 288

**funció distintiva**, 285

**futur**, 18

**gabinets de premsa**, 48, 354

**gentilicis**, 299

d'estats, 556-563

de les Illes Balears, 551-554

**Govern de les Illes Balears**

denominació, 3

**Guia pràctica comuna del Parlament Europeu, del Consell i de la Comissió**, 264

**gerundi**

copulatiu, 19

de posterioritat, 19

especificatiu, 19

**guió**, 324

**guionet**, 325

**hores**, 344

**identificació del document**

- emissor, 82
- expedient, 81
- número de referència externa, 82
- persona destinatària, 82
- tipus de document, 82

**imperfet**, 15**incisos**, 20**indicatiu**, 15**infinitiu**, 18**informe**, 144**iniciativa legislativa del Govern**

- Instruccions generals sobre el procediment per a l'exercici de la iniciativa legislativa del Govern, 254

**interferència**, 350**interlineat**, 64**invitació**, 219**Legacy Sans ITC Book**, 45, 68**lèxic**

- de les Illes Balears, 36
- noves incorporacions lèxiques, 488

**línies en blanc**, 63**llatinismes**, 33, 34, 52, 53**Llei 3/1986**, 25, 26, 161, 164, 364, 365, 368, 539**Llei 30/1992**, 79, 98, 161, 163, 164, 186, 205**Llei 29/1998**, 163, 164, 165**Llei 3/2003**, 25, 26, 163**Llei de bases de règim local**, 36**Llei orgànica 4/2001**, 194, 195**lleis** (v. *normes articulades*)**llenguatge administratiu**

- origen, 3
- principis generals, 3

**lletres d'ordre**, 55, 260**llinatges**, 57**locucions** (v. t. *fraseologia*), 13**logotip** (v. t. *capçalera*), 59, 60

- empreses públiques, 80
- invitacions, 221, 222
- policromat, 59

**malnoms**, 53

**Manual d'identitat corporativa (MIC)**, 45, 46, 59, 60, 66, 80, 213, 219, 227, 237, 353

**marges**, 61

**mesos**, 300, 342

**moviments artístics**, 300, 359

**negreta**, 47, 48

**no-discriminació per raó de sexe**

barres, 6, 8, 9

formes inacceptables, 7

genèrics, 7, 8

sexe i gènere, 5 [nota 5]

**nombres**

amb lletres, 333, 334, 335

amb xifres, 336, 337, 338, 339

romans, 58, 313, 340

**noms** (v. t. *títols*)

científics, 36, 52, 294

comuns

genèrics, 286

singularitzats, 286

d'accidents geogràfics, 372

d'animals i vegetals, 294, 353

de col·leccions, 307

de comarques, mancomunitats i petites regions, 369

de denominacions d'origen, 295, 357

d'edificis, 298

de la localitat, 74

de la via pública, 73, 298, 371

de llocs característics i monuments, 373

del municipi, 74

de marques comercials, 53, 56, 295, 357, 358

de mitjans de transport, 53

d'empreses, 56, 355

de partits polítics i organitzacions sindicals, 356

de persones, 291, 292, 293, 294, 350, 351, 352

ús legal, 350, 351

ús social, 350, 351

de poblacions, 369

d'estats, nacions, comunitats autònomes i regions naturals, 368

de textos sagrats, 56

d'exposicions, 55, 309

- d'institucions i entitats, 56, 287, 302, 353
  - designacions completes, 302
  - designacions coreferents, 302
  - designacions incompletes, 302
- d'objectes, 295, 357
- propis, 286, 349
  - composts, 287
  - estrangers, 56, 376
- nominalitzacions**, 4, 14, 16
- normes articulades**
  - annexos, 263
  - apartats, 259
  - articles, 258
    - amb un sol article, 260
    - de normes de modificació, 260
  - capítols, 257
  - disposicions addicionals, transitòries, derogatòries i finals, 262
  - llibres, 257
  - part dispositiva, 257
  - part expositiva, 256
  - part final, 262
  - seccions, 258
  - text de regulació, 261
  - text marc, 261
  - títol, 254, 257, 304, 360
    - de normes de modificació o derogació, 256
    - referències al títol, 255
- nota interna**, 136
- notes a peu de pàgina**, 46, 54
- numeració**, 66
- ofici**, 120
- ordres** (*v. normes articulades*)
- països estrangers**, 75, 556-563
- paràgrafs**
  - de normes articulades, 259
  - inicial, 63
  - justificat, 62
  - modern, 62
  - ordinari, 62, 63
- parèntesis**, 326



**parts**

- cursiva i cometes, 49
- de documents oficials, 305
- de publicacions periòdiques, 306
- d'obres de creació, 305

**partició de paraules**, 62**passiva**, 17, 18

- pronominal, 17

**perífrasi d'obligació**, 18**períodes històrics**, 300, 359**periodicitat**, 345**persona destinatària**

- concordances, 10
- identificació, 82
- mescla de tractaments, 11
- tractament de *tu*, 10
- tractament de *vós*, 5, 10, 11, 39
- tractament de *vostè*, 10, 11

**petició**, 194**peus**

- de fotografies, quadres, il·lustracions o gràfics, 54
- dels documents, 47, 61

**Plain English Movement**, 4, 5**portada**, 66, 67**preàmbul**, 256**premis i distincions**, 308, 360**present**, 16**programa d'actes**, 237**proposta de resolució**, 152**protocol**

- carta, 226
- invitació, 219
- programa d'actes, 237
- saluda, 213
- tractaments (v. *tractaments protocol·laris*)

**pseudònims**, 53**punt**, 321, 322**punts cardinals**, 300**punts suspensius**, 323**quadres**, 47

**Recomanacions sobre la redacció, en català, de disposicions generals i d'actes administratius**, 253

**recurs**, 201

**registre**, 34

**Registre d'Entitats Locals**, 364, 365

**Reial decret 2099/1983**, 521, 523, 524

**Reial decret 382/1986**, 365

**resolució**, 161

**rodona**

estrangerismes, 30

llatinismes, 33

**sagnat doble**, 46, 64

**saluda**, 213

**segles**, 341

**setmanes i quinzenes**, 342

**sigles**, 313, 314, 315, 316, 356

**signatura**, 84

models de configuració, 84

per delegació i suplència, 85

**signes d'interrogació i d'admiració**, 324

**signes de puntuació**, 49

**símbols**, 317, 318

de països, 76

**sobrenoms**, 53

**sobres**, 68

càrrec, 70

codi postal, 74

departament, 70

institució o entitat, 72

lloc

altres identificacions, 73

localitat o municipi, 74

via pública, 73

persona destinatària, 68, 69,

**sol·licitud**, 186

**subjuntiu**, 15

**taules**, 47

**TERMCAT**, 12, 52, 432

**termes**, 12

administratius (glossari), 433-464

**text de regulació**, 261

**text marc**, 261

**textos bilingües**, 24, 25, 26, 27,

**textos plurilingües**, 24, 28

**Times New Roman**, 253

**títols** (v. t. *noms*), 48

de butlletins oficials, 360

de discos, 51

de documents administratius, 304, 360

de llibres, 50, 361

de normes articulades (v. *normes articulades*)

d'obres de teatre, 51, 361

d'obres escultòriques, 51, 363

d'obres musicals, 51, 362

d'obres pictòriques, 51, 363

d'obres quan s'esmenten a si mateixes, 57

de pel·lícules, 51, 361

de programes de ràdio, 51

de programes de televisió, 51

de projectes, informes, estudis i discursos, 306

de publicacions periòdiques, 50, 362

**topònims**

adaptats al català, 297, 374

catalans i valencians d'origen, 297, 374

d'altres comunitats autònomes, 19, 555, 556

de les Illes Balears, 296, 364, 366, 367, 539-551

d'estats, 556-563

majors, 366, 372

menors, 373

no adaptats al català, 298, 375

**tractaments protocol·laris**

acadèmics, 531

civils i polítics, 531

de la Unió Europea, 530

de les Illes Balears, 523, 524, 525, 526

de l'Estat i d'altres comunitats autònomes, 527, 528, 529, 530

de la Casa Reial, 522

eclesiàstics, 533, 534

formes d'escriure'ls, 212

militars i policials, 532, 533

nobiliaris, 535

usos, 5, 211

**traducció**

- Butlletí Oficial de les Illes Balears*, 25, 27
- concepte de *nom oficial*, 350, 364, 365
- concepte de *traducció*, 350, 356
- distribució de les llengües, 26
- documents administratius, 27
- drets de les persones interessades, 25
- impresos, 27
- principis generals, 349

**verbs**

- amb règims preposicionals diferents, 16
- buits de contingut, 16
- per evitar nominalitzacions, 14

**versaleta**, 48, 57

## AGRAÏMENTS

### INSTITUCIONALS:

Conselleria d'Educació i Cultura

Direcció General de Política Lingüística

Consorci per al Foment de la Llengua Catalana i la Projecció Exterior de la Cultura de les Illes Balears

Gabinet de Protocol

TERMCAT, Centre de Terminologia

### EN TEMES JURÍDICS:

Lourdes Aguiló Bennàssar, Apol·lònia Andreu Mestre, Miquel Amorós Navarro, Francisca Blanch Rosselló, Miquel Àngel Busquets López, Pilar Cabotà Sainz, Nuria García Barco, Joaquina Ibáñez Ripoll, Pere Ollers Vives, Miquel Sbert Garau.

### EN TEMES LINGÜÍSTICS:

Catalina Antich Oliver, Rosa Colomer Artigas, Carles Duarte Montserrat, Xavier Fargas Valero, Antònia Fullana Miralles, Fidel Hernández Terrassa, Aina Nadal Gil, Neus Nadal Gil, Joan Pizà Oliver, Paula Riutort Mir, Gabriel Rossinyol Seguí, Margalida Sastre Moragues, Catalina Servera Jiménez, Sònia Torrent Marquès, Jaume Vich Garcia, Lluís Villalonga Pons, Joan-Albert Villaverde Vidal

i

Aina Montaner Rotger (1944-2004), pel seu mestratge.



Govern de les Illes Balears